

reesa®

Crepe maker

TSA3235

Návod k obsluze

CS

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Manuel d'utilisation

FR

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Használati utasítás

HU

Gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK



	CS	DE	EN
1	Knoflík pro regulace teploty	Temperaturregler	Temperature control knob
2	Kontrolka napájení (červená)	Betriebsanzeige (rot)	Power light (red)
3	Kontrolka termostatu (zelená)	Bereitschaftsanzeige (grün)	Ready light (green)
4	Plech na pečení	Backplatte	Baking plate
5	Roztírač těsta	Teigrechen	Batter spreader
6	Špachtle	Spatel	Spatula

	FR	GR	HU
1	Bouton de réglage de la température	Ρυθμιστής θερμοκρασίας	Hőmérsékletszabályozó tekerőgomb
2	Témoin d'alimentation (rouge)	Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας (κόκκινο)	Tápellátás jelzőfény (piros)
3	Témoin du thermostat (vert)	Φωτεινή ένδειξη ετοιμότητας (πράσινο)	Termosztát jelzőfény (zöld)
4	Plaque de cuisson	Πλάκα ψησίματος	Sütőlap
5	Râteau à crêpes	Διανομέας βουτύρου	Tésztaelosztó
6	Spatule	Σπάτουλα	Spatula

	NL	PL	RO	SK
1	Temperatuurregelknop	Pokrętko regulacji temperatury	Buton control temperatură	Otočný regulátor teploty
2	Aan-/uit-lampje (rood)	Lampka zasilania (czerwona)	Lumină martor alimentare (roșu)	Kontrolka napájania (červená)
3	Thermostaatlampje (groen)	Lampka termostatu (zielona)	Lumină pregătire de utilizare (verde)	Kontrolka termostatu (zelená)
4	Bakplaat	Płyta do wypiekania	Placă pentru copt	Platňa na pečenie
5	Beslagverdeler	Rozprowadzacz ciasta	Distribuitoar aluat	Stierka
6	Spatel	Szpatułka	Spatulă	Špachľa

Děkujeme, že jste si koupili zařízení TEESA. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a uložte ji pro pozdější použití. Výrobce neodpovídá za nesprávné používání a provoz tohoto zařízení.

OTÁZKY BEZPEČNOSTI

Abyste se vyhnuli poškození nebo zranění, dodržujte základní bezpečnostní opatření používaná k provozu elektrických zařízení, včetně následujících:

- Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, i když jste dříve podobné zařízení používali. Návod uschovejte pro pozdější použití.
- Před připojením zařízení zkontrolujte, zda je napětí zásuvky a zařízení kompatibilní.
- Zařízení nelze napájet pomocí prodlužovacích kabelů, rozdělovačů, časových spínačů atd. Mělo by být připojeno přímo do síťové zásuvky.
- Zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití.
- Umístěte zařízení na rovný a stabilní povrch.
- Umístěte zařízení na místo se správnou cirkulací vzduchu, aby nedošlo k přehřátí.
- Nepokládejte zařízení na jemné nebo měkké povrchy.
- Zařízení nelze přemísťovat během provozu.
- Nebezpečí popálení! Během provozu zařízení může teplota dostupných povrchů dosáhnout vysokých teplot. Proto manipulujte se zařízením pomocí rukavic a knoflíků.
- Zařízení by mělo být čištěno v souladu s pokyny uvedenými v části „Čištění“.
- Zařízení vždy vypněte a odpojte od zdroje napájení:
 - když zařízení nefunguje správně,
 - pokud zvuky při provozu zařízení nejsou běžné nebo svědčí o anomálii,
 - před demontáží,
 - před čištěním,
 - pokud není používáno.
- Při odpojování zařízení od zdroje napájení uchopte atáhněte za zástrčku, nikoliv za kabel / šňůru.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Je zakázáno dětem používat zařízení bez dozoru dospělých.
- Toto zařízení smí používat děti mladší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, stejně jako osoby, které nemají žádné zkušenosti a nejsou seznámeny se zařízením, pokud je zajištěn dohled nebo školení týkající se používání zařízení takovým způsobem, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by měly být poučeny, aby s přístrojem nezacházely jako s hračkou. Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru.
- Neodpojitelný napájecí kabel smí vyměnit pouze autorizovaný servis.
- Zařízení a napájecí kabel by měly být chráněny před teplem, vodou, vlhkostí, ostrými hranami a dalšími faktory, které by mohly zařízení nebo kabel poškodit.
- Neponořujte zařízení do vody ani jej nepoužívejte mokryma rukama.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v níže uvedeném návodu.
- Během provozu, nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím výrobku.
- Je-li napájecí kabel poškozen nebo zařízení nefunguje správně, nelze jej používat.
- Je zakázáno samostatně opravovat zařízení. Zařízení mohou opravit pouze autorizované a kvalifikované osoby. Zařízení neobsahuje žádné součásti, které by uživatel mohl sám opravit.
- Používejte pouze originální díly.

24. Buďte obzvláště opatrní, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých / ostrých hran.
25. Přístroj je určen výhradně k přípravě jídla. Do zařízení nekládejte nic kromě potravin.
26. Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, je toto zařízení vybaveno uzemněnou zástrčkou. Pokud se zástrčka nevejde do elektrické zásuvky, obraťte se na elektrikáře. Neupravujte zástrčku ani nepoužívejte adaptéry.

OBSLUHA

1. Zařízení by mělo být umístěno na rovný, stabilní a teplotně odolný povrch.
2. Připojte zařízení k síťové zásuvce. Červená kontrolka napájení svítí.
3. Nastavte knoflík na požadované nastavení teploty. Rozsvítí se zelená kontrolka termostatu. Zařízení se začne zahřívat.
4. Počkejte, až světlo termostatu zhasne - to znamená, že zařízení dosáhlo nastavené teploty a je připraveno k použití.

Upozornění:

- *Během provozu palačinkovače se zelená kontrolka rozsvěcuje a zhasíná - to je normální jev a znamená, že termostat udržuje konstantní teplotu.*
 - *Buďte zvláště opatrní, protože plech je velmi horký. Nedotýkejte se ho! Riziko popálení!*
5. Roztírač těsta navlhčete vodou, aby se nelepil.
 6. Plech na pečení lze jemně potřít tenkou vrstvou oleje. To však není nutné.
 7. Je nutné nalít malé množství těsta uprostřed desky.
 8. Distribuuje kruhovými pohyby distributora.
 9. Počkejte, až těsto přestane být tekuté a palačinku bude možné opatrně posunout.
 10. Pod palačinku vložte špachtli a obraťte ji na druhou stranu.
Upozornění: Nepoužívejte kovové nástroje, protože mohou poškrábat povrch desky.
 11. Když je palačinka hotová, sundejte ji z desky.
 12. Po skončení vaření odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.

ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním vždy odpojte zařízení od napájení a nechte jej zcela vychladnout.
- Neponořujte zařízení do vody ani je nemyjte v myčce.
- Zařízení čistěte po každém použití.
- Pečící desku a kryt spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem.
- Roztírač těsta a špachtli omyjte ručně v tekoucí vodě.
- K čištění tohoto zařízení nepoužívejte abrazivní chemikálie ani čisticí prostředky.
- Zařízení uchovávejte na suchém, chladném místě a mimo dosah dětí.

SPECIFIKACE

Základní charakteristiky

Plynulá regulace teploty
Nepřilnavý povrch plechu
Indikátor napájení
Kontrolka pohotovostního režimu
Ochrana proti přehřátí
Kabelové úložiště
Protiskluzové nohy

Technické údaje

Průměr plechu na pečení: 30 cm
Maximální příkon: 1200 W
Napájení: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
Součástí balení: roztírač těsta, špachtle

Fyzické parametry

Hmotnost: 1,15 kg
Rozměry: 345 x 308 x 62 mm
Délka kabelu: 60 cm



Čeština
Správná likvidace výrobku
(opotřebované elektrické a elektronické vybavení)

Označení umístěné na výrobku anebo v textech, které se ho týkají, poukazuje na skutečnost, že po vypršení doby používání je zakázáno likvidovat tento výrobek společně s ostatním domovním odpadem. Pro to, abyste se vyhnuli škodlivému vlivu na přírodní prostředí a lidské zdraví v důsledku nekontrované likvidace odpadů, oddělte tento výrobek od odpadů jiného typu a zodpovědně ho recyklujte za účelem propagace opětovného využití hmotných zdrojů coby stálé praxe. Pro více informací ohledně místa a způsobu recyklace tohoto výrobku, která bude bezpečná pro životní prostředí, domácí uživatelé mohou kontaktovat maloobchodní prodejnu, v níž výrobek zakoupili, nebo orgán místní samosprávy. Firemní uživatelé mohou kontaktovat dodavatele a zkontrolovat podmínky kupní smlouvy. Neodstraňujte výrobek společně s ostatními komerčními odpady.



Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen. Der Händler übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.

SICHERHEITSHINWEISE

Um die Gefahr von Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, vor Beginn der Installation und Montage. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres Nachschlagen.
2. Vor dem Anschluss des Gerätes an Netzsteckdose, stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
3. Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einer separaten Fernbedienung betrieben werden. Das Gerät muss direkt an die Stromversorgung angeschlossen werden.
4. Gerät nur für den Innenbereich.
5. Stellen Sie das Gerät auf eine flache und stabile Oberfläche auf.
6. Stellen Sie das Gerät an einem Ort mit ausreichender Luftzirkulation auf.
7. Stellen Sie das Gerät niemals auf zerbrechliche oder weiche Flächen auf.
8. Bewegen Sie niemals das Gerät während des Betriebs.
9. Verbrennungsgefahr! Im Betrieb kann die Temperatur der zugänglichen Flächen sehr hoch sein. Verwenden Sie deshalb nur Handgriffe oder Knöpfe, um das Gerät zu bedienen.
10. Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt "Reinigung".
11. Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus und trennen es von der Stromversorgung:
 - Wenn es nicht richtig funktioniert
 - Wenn ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt
 - Vor dem Zerlegen
 - Vor der Reinigung
 - Bei Nichtgebrauch
12. Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose, am Stecker und nicht am Kabel.
13. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Produkt.
14. Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt und geleitet werden, die für ihre Sicherheit zuständig ist, in einer vorsichtigen Art und Weise und die alle Sicherheitsvorkehrungen verstanden hat und befolgt wird. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
15. Defektes Stromkabel darf nur von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
16. Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Hitze, Wasser, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und andere Faktoren, die das Gerät oder das Netzkabel beschädigen könnten.
17. Zur Vermeidung von Elektroschocks, stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten; nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder mit nassen oder feuchten Händen verwenden.

18. Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
19. Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
20. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.
21. **VERWENDEN SIE NICHT** das Gerät wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist, oder das Gerät defekt ist.
22. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Das Gerät hat keine vom Benutzer zu wartende Teile im Inneren.
23. Verwenden Sie nur autorisiertes Zubehör.
24. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel keine heißen oder scharfen Elemente berührt.
25. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Speisen geeignet. Stellen Sie nichts anderes als Lebensmittel in das Gerät.
26. Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, ist das Gerät mit dem geerdeten Stecker ausgestattet. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose auszutauschen. Ändern Sie den Stecker nicht und verwenden Sie keine Adapter.

BETRIEB

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und hitzebeständige Oberfläche.
2. Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Die rote Betriebsanzeige leuchtet.
3. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position. Grüne Bereitschaftsanzeige leuchtet. Das Gerät beginnt zu heizen.
4. Warten Sie, bis die Bereitschaftsanzeige erlischt. Dies bedeutet, dass das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat und nun betriebsbereit ist.

Hinweise:

- *Es ist normal, dass die Bereitschaftsleuchte leuchtet und erlischt – der Thermostat sorgt für die Aufrechterhaltung der Temperatur.*
 - *Seien Sie vorsichtig, da die Backplatte sehr heiß ist. Berühren Sie nicht die Backplatte! Verbrennungsgefahr!*
5. Befeuchten Sie den Streuer mit Wasser, um ein Anhaften zu verhindern.
 6. Tragen Sie bei Bedarf mit einem Pinsel eine dünne Schicht Öl auf die Backplatte auf. Es ist jedoch nicht notwendig.
 7. Giessen Sie eine kleine Menge Teig in die Mitte der Backplatte.
 8. Verteilen Sie diesen mit kreisenden Bewegungen des Streuers.
 9. Warten Sie, bis die Oberfläche nicht mehr flüssig ist und sich der Crêpe leicht bewegen lässt.
 10. Verwenden Sie den mitgelieferten Spatel, führen diesen unter den Crêpe und drehen ihn um.
Hinweis: Verwenden Sie keine Metallutensilien, da diese die Antihafbeschichtung der Backplatte beschädigen können.
 11. Wenn der Crêpe fertig ist, nehmen Sie ihn von der Backplatte.
 12. Ziehen Sie nach dem Backen den Netzstecker und lassen das Gerät abkühlen.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät immer vom Netz und lassen es vor der Reinigung abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und stecken es nicht in die Spülmaschine.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Wischen Sie die Backplatte und das Gehäuse mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.
- Waschen Sie den Streuer und den Spatel von Hand unter fließendem Wasser.
- Verwenden Sie zum Reinigen dieses Produkts keine Scheuermittel oder chemischen Mittel.
- Bewahren Sie dieses Gerät an einem trockenen, kühlen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

TECHNISCHE DATEN

Haupteigenschaften

Temperaturkontrolle
Antihafbeschichtete Backplatte
Betriebsanzeige
Bereitschaftsanzeige
Überhitzungsschutz
Netzkabelaufbewahrung
Anti-Rutsch-Füße

Technische Daten

Durchmesser der Backplatte: 30 cm
Maximale Leistung: 1200 W
Stromversorgung: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
Im Set: Teigrechen, Spatel

Physikalische Parameter

Gewicht: 1,15 kg
Abmessungen: 345 x 308 x 62 mm
Kabellänge: 60 cm



Deutsch
Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Thank you for purchasing TEESA appliance. Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future use. Distributor does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

SAFETY INSTRUCTIONS

In order to reduce the injuries or damages, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:

1. Read the entire instruction manual before you start installation and assembly and keep it for future reference. Keep the manual for future reference.
2. Before connecting the device to power supply socket, make sure the voltage indicated on the device corresponds to the voltage in the power supply socket.
3. This appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility. The device must be connected directly to the power outlet.
4. Device for indoor use only.
5. Place the device on a flat and stable surface.
6. Position the device in a properly ventilated place.
7. Do not place the device on fragile or soft surfaces.
8. Do not move the appliance while it is operating.
9. Danger of burns! During operation the temperature of accessible surfaces can be very high. Therefore use only handles or knobs to operate the appliance.
10. Clean this device in accordance to instructions listed in Cleaning section.
11. ALWAYS turn off the device and disconnect it from the mains supply:
 - if it's not operating correctly
 - if there's an uncommon voice when using
 - before disassembling the device
 - before cleaning
 - when not in use
12. When you disconnect the power cord of the device, grasp and pull the plug, not the cord/cable.
13. Keep the device out of the reach of children. Do not leave children unsupervised with the product.
14. This appliance may be used by children who are above 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised and guided by a person who is responsible for their safety in a cautious manner for all the safety precautions being understood and followed. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.
15. Fixed power cable may only be replaced in an authorized service point.
16. Keep the device and its cord/cable away from heat, water, moisture, sharp edges and any other factor which may damage the appliance or its cord.
17. Do not place the appliance in water or any liquid; nor handle/use it with wet or moist hands.
18. Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
19. Do not leave the appliance unattended when it's working.
20. Producer of this product is not responsible for damages caused by inappropriate handling and using of the device.
21. DO NOT use this device if the cord or the plug is damaged, or the appliance is broken.

22. Do not attempt to repair this device yourself. Only authorized and qualified personnel may repair this device. The device has no user serviceable parts inside.
23. Use only authorized accessories.
24. Make sure the power cord does not touch any hot or sharp elements.
25. This device is suitable exclusively for food preparation. Do not place inside the device anything that is not food.
26. To avoid the risk of electric shock, the device is equipped with the grounded plug. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. Do not modify the plug or use any adaptors.

OPERATION

1. Place the appliance on a flat, stable and heat-resistant surface.
2. Plug the power cable to the power socket. The red power light is on.
3. Set the temperature control knob to the desired position. Green ready light is on. The appliance starts heating.
4. Wait until the ready light goes off- it means that the appliance has reached set temperature and is now ready to be used.

Notes:

- *It is normal for the ready light to go on and off- the thermostat operates to maintain the temperature.*
- *Exercise caution since the baking plate is very hot. Do not touch the baking plate! Burning hazard!*

5. Moisten the spreader with water to prevent sticking.
6. If needed, apply a thin layer of oil on the baking plate with a brush. It is not necessary though.
7. Pour a small amount of batter in the center of the baking plate.
8. Spread it with circular movements of the spreader.
9. Wait until the surface is no longer liquid and the crepe can be moved slightly.
10. Use a provided spatula, insert it under the crepe and turn it over.
Note: Do not use any metal utensils as they can damage non-stick coating of the baking plate.
11. When the crepe is ready, take it away from the baking plate.
12. After finishing baking, unplug the appliance and let it cool down.

SPECIFICATION

Main features

Temperature control
 Non-stick baking plate coating
 Power light
 Ready light
 Overheating protection
 Power cord storage
 Anti-slip feet

Technical data

Baking plate diameter: 30 cm
 Maximum power: 1200 W
 Power supply: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
 In set: batter spreader, spatula

Physical parameters

Weight: 1,15 kg
 Dimensions: 345 x 308 x 62 mm
 Cord length: 60 cm

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning.
- Do not immerse the appliance in water or put it in a dishwasher.
- Clean the appliance after every use.
- Wipe the baking plate and the housing with a clean, damp cloth.
- Hand wash the spreader and spatula under running water.
- Do not use any abrasives or chemical agents to clean this product.
- Store this appliance in a dry, cool place, out of the reach of children.



English
Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Merci d'avoir acheté l'appareil TEESA. Avant l'utilisation de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi et le garder pour une consultation ultérieure. Le fabricant n'est pas responsable d'une utilisation inappropriée du produit.

SÉCURITÉ

Pour éviter les dommages et les blessures, respecter les consignes de sécurité essentielles appliquées pour l'utilisation des appareils électriques, y compris celles détaillées ci-après :

1. Avant l'utilisation, lire attentivement le mode d'emploi, même si un appareil similaire a déjà été utilisé. Garder le mode d'emploi pour le consulter ultérieurement.
2. Avant de brancher l'appareil, vérifier la conformité de la tension de courant dans la prise secteur avec la tension de l'appareil.
3. L'appareil ne peut pas être branché à l'alimentation à l'aide d'une rallonge, d'un adaptateur, d'un temporisateur horaire, etc. Le brancher directement à une prise secteur.
4. L'appareil est exclusivement destiné à une utilisation en intérieur.
5. Placer l'appareil sur une surface stable et plane.
6. Placer l'appareil dans un endroit avec une circulation d'air appropriée, pour éviter la surchauffe.
7. Ne pas placer l'appareil sur des surfaces fragiles ou molles.
8. Ne pas déplacer l'appareil lors de son fonctionnement.
9. Danger de brûlures ! Lors du fonctionnement de l'appareil, la température des surfaces peut atteindre des températures très élevées. Toujours manipuler l'appareil à l'aide des poignées et des boutons.
10. Nettoyer l'appareil conformément aux consignes indiquées dans la rubrique « Nettoyage ».
11. Toujours éteindre l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique :
 - si l'appareil ne fonctionne pas correctement,
 - si le bruit produit par l'appareil n'est pas typique pour son fonctionnement ou témoigne d'une anomalie,
 - avant le démontage,
 - avant le nettoyage,
 - si l'appareil n'est pas utilisé
12. Pour débrancher l'appareil de l'alimentation, saisir et tirer par la fiche. Ne jamais tirer par le câble.
13. Entreposer l'appareil dans un endroit hors de portée des enfants. L'utilisation de l'appareil par des enfants sans surveillance des adultes est interdite.
14. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que par des personnes ne possédant pas d'expérience ni de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été fournies, de manière à ce que tous les risques encourus soient compris. Informer les enfants que cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
15. Le câble d'alimentation inséparable peut être remplacé uniquement dans un service agréé.
16. Garder l'appareil et le câble d'alimentation loin des sources de chaleur, d'eau, d'humidité, de bords tranchants et d'autres facteurs qui pourraient endommager l'appareil ou le câble.
17. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, ni l'utiliser avec les mains mouillées.
18. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.

19. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lors de son fonctionnement.
20. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation incorrecte de l'appareil.
21. Il est interdit d'utiliser l'appareil, si le câble d'alimentation est endommagé ou l'équipement ne fonctionne pas correctement.
22. Il est interdit de réparer l'appareil par vous-même. Seules les personnes autorisées et dûment qualifiées peuvent réparer l'appareil. L'appareil ne possède pas de pièces qui peuvent être réparées par l'utilisateur lui-même.
23. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas d'origine.
24. Veiller particulièrement à ce que le câble d'alimentation ne touche pas les bords tranchants / les surfaces chaudes.
25. L'appareil est uniquement destiné à la préparation d'aliments. Ne placer rien d'autres dans l'appareil que les aliments.
26. Pour éviter le risque de choc électrique, l'appareil est équipé d'une fiche avec mise à la terre. Si la fiche ne correspond pas à la prise électrique, consulter un électricien. Il est interdit de modifier la fiche ou d'utiliser des adaptateurs.

UTILISATION

1. Placer l'appareil sur une surface plane, stable et résistant aux températures élevées.
2. Brancher l'appareil à une prise d'alimentation électrique. Le témoin rouge d'alimentation s'allume.
3. Régler le bouton sur la température souhaitée. Le témoin vert du thermostat s'allume. L'appareil commence à se chauffer.
4. Attendre que la lampe du thermostat s'éteigne – ceci signifie que l'appareil a atteint la température réglée et qu'il est prêt à être utilisé.

Remarques :

- *Lors du fonctionnement de la crêpière, le témoin vert s'allume et s'éteint – c'est normal et ceci signifie que le thermostat maintient une température stable.*
 - *Faire très attention car la plaque de cuisson est très chaude. Ne pas la toucher ! Risque de brûlures !*
5. Humidifier le râteau à crêpes avec de l'eau pour éviter le collement de la pâte.
 6. Vous pouvez enduire très légèrement la plaque de cuisson d'huile. Mais ceci n'est pas indispensable.
 7. Verser un peu de pâte au milieu de la plaque.
 8. Étaler en faisant des mouvements circulaires avec le râteau.
 9. Attendre que la pâte durcisse un peu et qu'il soit possible de bouger délicatement la crêpe.
 10. Placer la spatule sous la crêpe et la retourner.
Attention : Ne pas utiliser d'ustensiles en métal car ils peuvent rayer la surface de la plaque.
 11. Quand la crêpe est prête, la retirer de la plaque.
 12. Une fois la cuisson terminée, débrancher l'appareil de l'alimentation et le laisser refroidir.

DONNÉES TECHNIQUES

Propriétés principales

Réglage de la température en continu
Surface non adhérente de la plaque de cuisson
Témoin d'alimentation
Témoin prêt
Protection contre la surchauffe
Cache-câble
Pieds antidérapants

Données techniques

Diamètre de la plaque de cuisson : 30 cm
Puissance maximale : 1200 W
Alimentation : 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
Fournis : râteau à crêpes, spatule

Paramètres physiques

Poids : 1,15 kg
Dimensions : 345 x 308 x 62 mm
Longueur du câble : 60 cm

NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

- Avant de procéder au nettoyage, toujours débrancher l'appareil de l'alimentation et le laisser refroidir complètement.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni le laver dans un lave-vaisselle.
- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Essuyer la plaque de cuisson et le corps de l'appareil avec un chiffon doux humide.
- Laver le râteau à crêpes et la spatule sous l'eau courante.
- Ne pas utiliser de produits chimiques abrasifs ou de détergents pour le nettoyage de l'appareil.
- Entreposer l'appareil dans un endroit sec, frais et hors de portée des enfants.



France
Élimination appropriée du produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)



Les marquages apposés sur le produit ou dans les textes y correspondants indiquent que l'appareil, une fois le délai d'usage passé, doit être éliminé avec les autres déchets ménagers. Pour éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine, suite à une élimination de déchets non contrôlée, veuillez séparer le produit des autres déchets et recycler de manière responsable, pour promouvoir la réutilisation des matériaux comme une pratique durable. Pour de plus amples informations concernant le lieu et le recyclage en toute sécurité du produit, les utilisateurs dans les ménages doivent contacter le distributeur chez qui ils ont acheté le produit ou une autorité locale compétente dans le domaine. Les utilisateurs dans les entreprises doivent contacter leur fournisseur et vérifier les conditions du contrat d'achat. Ne pas éliminer le produit avec d'autres déchets commerciaux.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής TEESA. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση και φυλάξτε τες για μελλοντική χρήση. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για να μειώσετε τους τραυματισμούς ή τις ζημιές, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που εφαρμόζονται κατά τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

1. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και τη συναρμολόγηση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
2. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναφέρεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση στην πρίζα.
3. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να παρέχεται μέσω εξωτερικής συσκευής εναλλαγής, όπως χρονοδιακόπτη, ή συνδεδεμένη σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από βοηθητικό πρόγραμμα. Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί απευθείας στην πρίζα.
4. Συσκευή, μόνο για εσωτερική χρήση.
5. Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
6. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σωστά αεριζόμενο μέρος.
7. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε εύθραυστες ή μαλακές επιφάνειες.
8. Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ λειτουργεί.
9. Κίνδυνος εγκαυμάτων! Κατά τη λειτουργία, η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι πολύ υψηλή. Επομένως, χρησιμοποιήστε μόνο λαβές ή κουμπιά για να χειριστείτε τη συσκευή.
10. Καθαρίστε αυτήν τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα Καθαρισμός.
11. ΚΛΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος:
 - Εάν δεν λειτουργεί σωστά
 - Εάν υπάρχει ένας ασυνήθιστος ήχος κατά τη χρήση
 - πριν την αποσυναρμολόγηση της συσκευής
 - πριν τον καθαρισμό
 - όταν δεν χρησιμοποιείται
12. Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, πιάστε και τραβήξτε το φικ και όχι το καλώδιο.
13. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίβλεψη με το προϊόν.
14. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν εποπτεύονται και καθοδηγούνται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του ένας προσεκτικός τρόπος για να κατανοούνται και να τηρούνται όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν καθαρισμό και συντήρηση της συσκευής χωρίς επίβλεψη.
15. Το σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.

16. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο / φικ μακριά από θερμότητα, νερό, υγρασία, αιχμηρές άκρες και οποιονδήποτε άλλο παράγοντα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή το καλώδιο.
17. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό ή υγρό. Ούτε χειριστείτε / χρησιμοποιήστε το με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
18. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για διαφορετικούς σκοπούς από αυτούς που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας.
19. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
20. Ο παραγωγός αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση της συσκευής.
21. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το βύσμα είναι κατεστραμμένο ή η συσκευή έχει σπάσει.
22. Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε μόνοι σας αυτήν τη συσκευή. Μόνο εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει αυτήν τη συσκευή. Η συσκευή δεν διαθέτει εξαρτήματα που να επισκευάζονται από τον χρήστη.
23. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα αξεσουάρ.
24. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν αγγίζει ζεστά ή αιχμηρά στοιχεία.
25. Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη αποκλειστικά για προετοιμασία φαγητού. Μην τοποθετείτε μέσα στη συσκευή οτιδήποτε δεν είναι φαγητό.
26. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με γειωμένο βύσμα. Εάν το παρεχόμενο βύσμα δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο για αντικατάσταση της ξεπερασμένης πρίζας. Μην τροποποιείτε το βύσμα και μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Placer l'appareil sur une surface plane, stable et résistant aux températures élevées.
- Brancher l'appareil à une prise d'alimentation électrique. Le témoin rouge d'alimentation s'allume.
- Régler le bouton sur la température souhaitée. Le témoin vert du thermostat s'allume. L'appareil commence à se chauffer.
- Attendre que la lampe du thermostat s'éteigne – ceci signifie que l'appareil a atteint la température réglée et qu'il est prêt à être utilisé.
Remarques :
 - Lors du fonctionnement de la crêpière, le témoin vert s'allume et s'éteint – c'est normal et ceci signifie que le thermostat maintient une température stable.
 - Faire très attention car la plaque de cuisson est très chaude. Ne pas la toucher ! Risque de brûlures !
- Humidifier le râteau à crêpes avec de l'eau pour éviter le collement de la pâte.
- Vous pouvez enduire très légèrement la plaque de cuisson d'huile. Mais ceci n'est pas indispensable.
- Verser un peu de pâte au milieu de la plaque.
- Étaler en faisant des mouvements circulaires avec le râteau.
- Attendre que la pâte durcisse un peu et qu'il soit possible de bouger délicatement la crêpe.
- Placer la spatule sous la crêpe et la retourner.
Attention : Ne pas utiliser d'ustensiles en métal car ils peuvent rayer la surface de la plaque.
- Quand la crêpe est prête, la retirer de la plaque.
- Une fois la cuisson terminée, débrancher l'appareil de l'alimentation et le laisser refroidir.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πάντα να βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μην τη βάζετε στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Σκουπίστε την πλάκα ψησίματος και το περίβλημα με ένα καθαρό, υγρό πανί.
- Πλύνετε με το χέρι τις σπάτουλες κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά ή χημικά μέσα για να καθαρίσετε αυτό το προϊόν.
- Φυλάσσετε αυτή τη συσκευή σε ξηρό και δροσερό μέρος, μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Κύρια χαρακτηριστικά

Έλεγχος θερμοκρασίας
Αντικολλητική επιστρωση πλάκας ψησίματος
Φως ισχύος
Φωτεινή ένδειξη ετοιμότητας
Προστασία υπερθέρμανσης
Αποθήκευση καλωδίου τροφοδοσίας
Αντιολισθητικά πόδια

Τεχνικά δεδομένα

Διάμετρος πλάκας ψησίματος: 30 cm
Μέγιστη ισχύς: 1200 W
Τροφοδοσία: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
Σε σετ: Διανομέας βουτύρου, Σπάτουλα

Φυσικές παράμετροι

Βάρος: 1,15 κιλά
Διαστάσεις: 345 x 308 x 62 mm
Μήκος καλωδίου: 60 cm



Ελληνικά
Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής) Αυτή η σήμανση που αναγράφεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την πρόωθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα για απόρριψη.



Köszönjük, hogy TEESA készüléket vásárolt. A használat előtt alaposan tanulmányozza át a kezelési útmutatót és tartsa meg a későbbi esetleges felhasználáshoz. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatért.

BIZTONSÁGI KÉRDÉSEK

A készülék meghibásodása és sérülések elkerülése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági előírásokat az elektromos készülékek használatakor, kifejezetten az alább leírtak tekintetében:

1. A használat előtt alaposan tanulmányozza át ezen kezelési útmutatót, még akkor is, ha korábban már használt ehhez hasonló készüléket. Az útmutatót tartsa elérhető helyen a későbbi felhasználáshoz.
2. A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze a feszültséget, hogy az megegyezik e a készülékkel és a hálózati csatlakozóval.
3. A készülék nem használható hosszabbítóval, elosztóval, vagy időzítővel, stb. Közvetlenül kell az áramellátásba csatlakoztatni.
4. A készüléket kizárólag csak belső térben használja.
5. A készüléket stabil, egyenes felületre kell helyezni.
6. A készüléket helyezze megfelelően szellőztetett helyiségbe, hogy elkerülje a túlmelegedését.
7. Ne helyezze a készüléket sérülékeny, vagy puha felületre.
8. Ne helyezze át a készüléket a működése közben.
9. Égési sérülés veszélye! A készülék működése közben, a hőmérséklet a felületeken magas értéket érhet el. A készüléket mindig az arra szolgáló fogantyúk és gombok segítségével kezelje.
10. A készüléket tisztítsa a „Tisztítás” fejezetben leírt tisztítási tanácsoknak megfelelően.
11. Mindig ki kell kapcsolni a készüléket és kihúzni az áramforrásból:
 - ha a készülék nem működik megfelelően,
 - ha a készülékből jövő zajok nem normálisak, vagy meghibásodásról árulkodnak,
 - szétszerelés előtt,
 - tisztítás előtt,
 - ha már nem használja
12. A készülék hálózatról való lecsatlakoztatásához, a csatlakozót fogja meg és húzza, soha ne a kábelt/madzagot.
13. Tárolja a készüléket gyermekektől nem hozzáférhető helyen. Tilos a készülék gyermekek által való használata szülői felügyelet nélkül.
14. Az alábbi készülék legalább 8 évnél idősebb gyermekek által kezelhető és fizikailag, szellemileg, érzékileg sérült személyek által, továbbá sérült olyan személyek által, kik nem rendelkeznek tapasztalattal, vagy a készülék ismeretével, amennyiben felügyelet biztosított, vagy oktatás történt a készülék biztonságos használatát illetően és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzetek megértésre nem kerültek. Ki kell oktatni a gyermekeket, hogy a készülék nem játékszer. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását, vagy karbantartását felügyelet nélkül.
15. A rögzített áramellátó tápkábel cseréje csak és kizárólag felhatalmazott szakszervizben történhet meg.
16. A készüléket és a tápkábelt tartsa távol hőforrástól, víztől, párától, éles sarkoktól és egyéb olyan hatásoktól, melyek a készülék, vagy annak tápkábelének meghibásodását, sérülését okozhatják.
17. Ne merítse a készüléket folyadékba és ne érintse nedves kézzel.

18. Ne használja a készüléket egyéb célra, mint ezen használati útmutatóban szerepel.
19. Ne hagyja a készüléket a működése közben felügyelet nélkül.
20. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából kifolyólag keletkezett meghibásodásokért.
21. Tilos a készüléket használni, ha a tápkábel sérült, vagy az eszköz nem működik megfelelően.
22. Tilos a készülék saját kezű javítása. Kizárólag felhatalmazott és szakképzett személyek javíthatják a készüléket. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészt, mely saját kezűleg javítható lenne.
23. Ne használjon nem eredeti alkatrészeket.
24. Legyen különös figyelemmel, hogy a tápkábel ne érintkezzen forró / éles felületekkel.
25. A készülék kizárólag ételek készítésére szolgál. Ne helyezzen a termékbe semmilyen egyéb, nem élelmiszer terméket.
26. Az áramütés elkerülése érdekében, a készülék földelt dugajjal került felszerelésre. Amennyiben a dugalj nem megfelelő a konnektorhoz, lépjen kapcsolatba egy villanszerelővel. Ne módosítsa a dugajt és ne használjon átalakítót.

KEZELÉS

1. A készüléket egy sík, stabil és hőmérsékletálló felületre kell helyezni.
2. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz. A piros tápellátás jelzőfény bekapcsol.
3. Állítsa a hőmérsékletszabályozó tekerőgombot a kívánt hőmérsékleti szintre. A zöld termosztát jelzőfény bekapcsol. A készülék elkezd felmelegedni.
4. Várja meg, amíg a termosztát jelzőfénye kialszik, ami azt jelenti, hogy a készülék elérte a beállított hőmérsékletet és készen áll a használatra.

Figyelem:

- *A palacsintasütő működése közben a zöld jelzőfénye be- és kikapcsol - ami normális jelenség, és azt jelzi, hogy a termosztát állandó hőmérsékletet tart fenn.*
 - *Legyen különösen óvatos, mert a sütőlap nagyon forró. Ne érjen hozzá! Égési sérülések veszélye áll fenn!*
5. Nedvesítse meg a tésztaelosztót vízzel, hogy ne ragadjon le.
 6. A sütőlapot vékonyan meg lehet kenni egy vékony réteg olajjal. Ez azonban nem szükséges.
 7. Öntsön egy kis tésztát a sütőlap közepére.
 8. A tésztaelosztó körkörös mozdulataival oszlassuk el a tésztát.
 9. Várjon, amíg a tészta már nem folyékony, és a palacsinta óvatosan mozgatható.
 10. Tegyen egy spatulát a palacsinta alá, és fordítsa meg.
Figyelem: Fém eszközöket nem szabad használni, mivel azok megkarcolhatják a sütőlap felületét.
 11. Ha a palacsinta elkészült, vegye le a sütőlapról.
 12. A sütés befejeztével húzza ki a készüléket a hálózati aljzathoz, és hagyja kihűlni.

TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

- Tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hagyja teljesen kihűlni.
- Ne merítse a készüléket vízbe, és ne tegye a mosogatógépbe.
- A készüléket minden használat után meg kell tisztítani.
- A sütőlapot és a készülék házát tiszta, nedves ronggyal tisztítsa meg.
- A tésztaelosztót és a spatulát kézzel, folyó víz alatt mossa meg.
- Ne használjon súroló vegyszereket vagy tisztítószereket a készülék tisztításához.
- A készüléket száraz, hűvös, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

TULAJDONSÁGOK

Fő előnyök

Fokozatmentesen szabályozható hőmérséklet-szabályozás
A sütőtálca tapadásmentes felület
Teljesítmény jelző
Használatkész állapotjelző
Túlmelegedés elleni védelem
Vezeték tartó
Csúszásmentes lábak

Műszaki adatok

A sütőlap átmérője: 30 cm
Maximális teljesítmény: 1200 W
Tápellátás: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
A csomagban: tésztaelosztó, spatula

Fizikai paraméterek

Súly: 1,15 kg
Méretek: 345 x 308 x 62 mm
A tápkábel hossza: 60 cm



Magyar
Megfelelő hulladék kezelés
(használt elektromos és elektronikus eszközök)



A terméken vagy a kapcsolódó szövegekben található jelölés azt jelzi, hogy élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Az ellenőrizetlen hulladékkezelés következtében a környezet és az emberi egészség károsodásának elkerülése érdekében kérjük, különítse el a terméket más hulladékfajtáktól, a felelősségteljes újrahasznosítás, az anyagi erőforrások újra felhasználásának, mint állandó gyakorlatnak az elősegítése érdekében. A háztartási felhasználók a termék környezetre nem káros újrahasznosításának érdekében vegyék fel a kapcsolatot a kiskereskedői hálózattal, ahol vették a terméket, vagy a helyi hatóságokkal, hogy információt szerezzenek, hogy hol és milyen módon semmisíthetik meg a terméket. Az üzleti felhasználóknak kapcsolatba kell lépniük beszállítójukkal, és ellenőrizniük kell a vételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad más kommunális hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Gyártotta CHRL a Lechpol Electronics Leszek Sp.k., Garwolińska utca 1, 08-400 Miętne.

Bedankt voor het aanschaffen van het TEESA-apparaat. Lees vóór gebruik de gebruikshandleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik en bediening van dit apparaat.

VEILIGHEIDSKWESTIES

Om schade of letsel te voorkomen, moeten elementaire veiligheidsmaatregelen worden gevolgd voor het omgaan met elektrische apparatuur, inclusief de hieronder vermelde maatregelen:

1. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, ook als u eerder soortgelijke apparatuur heeft gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
2. Controleer voordat u het apparaat aansluit of de spanning van het stopcontact en het apparaat compatibel zijn.
3. Het apparaat kan niet worden gevoed door verlengsnoeren, meervoudige stekkers, tijdschakelaars enz. Het moet rechtstreeks op het stopcontact worden aangesloten.
4. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
5. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond.
6. Plaats het apparaat op een plaats met goede luchtcirculatie om oververhitting te voorkomen.
7. Plaats het apparaat niet op delicate of zachte oppervlakken.
8. Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is.
9. Gevaar voor brandwonden! Tijdens gebruik kan de temperatuur van bereikbare oppervlakken hoge temperaturen bereiken. Bedien het apparaat daarom altijd met de handvatten en knoppen.
10. Reinig het apparaat volgens de instructies in het hoofdstuk "Reiniging en opslag".
11. Schakel het apparaat altijd uit en koppel het los van het lichtnet:
 - als het apparaat niet goed werkt,
 - als de geluiden van de werking van het apparaat niet standaard zijn of een anomalie aangeven,
 - vóór demontage,
 - vóór het reinigen,
 - als het niet gebruikt wordt
12. Als u het apparaat loskoppelt van het lichtnet, houd dan de stekker vast en trek eraan, nooit aan het snoer / kabel trekken.
13. Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen. Het is voor kinderen verboden het apparaat te gebruiken zonder toezicht van een volwassene.
14. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar oud en door mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, evenals door personen die geen ervaring hebben en niet vertrouwd zijn met het apparaat, mits toezicht wordt gehouden of instructies over het gebruik ervan worden gegeven, zodat de gevaren worden begrepen en de apparatuur op een veilige manier door de betrokkene kan worden gebruikt. Kinderen moeten worden geïnstrueerd om het apparaat niet als speelgoed te behandelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mag onder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
15. Het niet-verwijderbare netsnoer mag alleen worden vervangen door een erkend servicepunt.
16. Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van hitte, water, vocht, scherpe randen en andere factoren die het apparaat of de kabel kunnen beschadigen.
17. Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik het niet met natte handen.

18. Gebruik het apparaat niet voor een ander doel dan beschreven in deze handleiding.
19. Het apparaat mag tijdens het gebruik niet onbeheerd worden achtergelaten.
20. De producent is niet verantwoordelijk voor enige schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het product.
21. Het is verboden om het apparaat te gebruiken als het netsnoer beschadigd is of als het apparaat niet goed werkt.
22. Het is verboden om het apparaat zelf te repareren. Alleen geautoriseerde en gekwalificeerde personen mogen het apparaat repareren. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.
23. Gebruik alleen originele accessoires.
24. Let er vooral op dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete / scherpe randen.
25. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van voedsel. Plaats niets anders dan voedsel in het apparaat.
26. Om het risico op elektrische schokken te vermijden, is dit apparaat voorzien van een geaarde stekker. Raadpleeg een elektricien als de stekker niet in uw stopcontact past. Pas de stekker niet aan en gebruik geen adapters.

BEDIENING

1. Plaats het apparaat op een vlakke, stevige en temperatuurbestendige ondergrond.
2. Steek de stekker in het stopcontact. Het rode aan-/uit-lampje brandt.
3. Zet de draaiknop op de gewenste temperatuurinstelling. Het groene thermostaatlampje gaat branden. Het apparaat begint op te warmen.
4. Wacht tot het thermostaatlampje uitgaat - dit betekent dat het apparaat de ingestelde temperatuur heeft bereikt en klaar is voor gebruik.

Attentie:

- *Tijdens de werking van de pannenkoekenmaker gaat het groene lampje aan en uit - dit is een normaal verschijnsel en geeft aan dat de thermostaat een constante temperatuur handhaaft.*
 - *Wees extra voorzichtig, want de bakplaat is erg heet. Raken deze niet aan! Risico op brandwonden!*
5. Bevochtig de beslagverdeler met water om te voorkomen dat het beslag eraan gaat plakken.
 6. De bakplaat kan licht ingevet worden met een dun laagje olie. Dit is evenwel niet nodig.
 7. Giet een kleine hoeveelheid beslag in het midden van de bakplaat.
 8. Strijk uit met een draaiende beweging van de verdeler.
 9. Wacht tot het beslag niet meer vloeibaar is en de pannenkoek voorzichtig kan worden verschoven.
 10. Steek de spatel onder de pannenkoek en draai hem om.
Attentie: gebruik geen metalen gereedschappen, want deze kunnen krassen maken op het bakplaatoppervlak.
 11. Haal de pannenkoek van de bakplaat wanneer hij klaar is.
 12. Haal na het bakken de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

REINIGING EN BEWARING

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Dompel het apparaat niet onder in water en plaats het niet in de vaatwasser.
- Het apparaat moet na elk gebruik worden gereinigd.
- Reinig de bakplaat en de behuizing van het apparaat met een schone, vochtige doek.
- Was de beslagverdeler en de spatel met de hand onder stromend water af.
- Gebruik geen schurende chemicaliën of reinigingsmiddelen om het apparaat schoon te maken.
- Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats buiten het bereik van kinderen.

SPECIFICATIE

Belangrijkste kenmerken

Traploze temperatuurregeling
Anti-aanbak laag van de bakplaat
Aan-/uit-lampje
Bedrijfsgereedheidslampje
Bescherming tegen oververhitting
Snoerhouder
Antislip voetjes

Technische gegevens

Diameter bakplaat: 30 cm
Maximumvermogen: 1200 W
Voeding: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
Meegeleverd: beslagverdeler, spatel

Fysische parameters

Gewicht: 1,15 kg
Afmetingen: 345 x 308 x 62 mm
Snoerlengte: 60 cm



Netherlands
Correcte verwijdering van het product
(afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)



De markering op het product of in gerelateerde teksten geeft aan dat het aan het einde van zijn levensduur niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om schade aan het milieu en de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het product van andere soorten afval te scheiden en op een verantwoorde manier te recyclen om het hergebruik van materiële bronnen als een permanente handelwijze te promoten. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze het product hebben gekocht of met de plaatselijke overheid voor informatie over waar en hoe ze dit product, met oog op het milieu, kunnen recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de voorwaarden van het koopcontract raadplegen. Het product mag niet worden weggegooid met ander consumptie-afval.

Gemaakt in de VRC voor Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:

1. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu. Instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.
2. Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu gniazda sieciowego i urządzenia.
3. Urządzenie nie może być zasilane poprzez przedłużacze, rozgałęziacze, wyłączniki czasowe itp. Należy podłączyć je bezpośrednio do gniazda zasilania sieciowego.
4. Urządzenie wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
5. Urządzenie należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
6. Należy umieścić urządzenie w miejscu z prawidłową cyrkulacją powietrza, aby zapobiec jego przegrzaniu.
7. Nie należy umieszczać urządzenia na powierzchniach delikatnych ani miękkich.
8. Nie należy przemieszczać urządzenia podczas pracy.
9. Niebezpieczeństwo poparzenia! Podczas pracy urządzenia, temperatura dostępnych powierzchni może osiągać wysokie temperatury. Dlatego należy zawsze obsługiwać urządzenie za pomocą uchwytów i pokręteł.
10. Urządzenie należy czyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w sekcji "Czyszczenie".
11. Należy zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania:
 - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
 - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
 - przed demontażem,
 - przed czyszczeniem,
 - jeśli nie jest używane.
12. Odłączając urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel/sznur.
13. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zabrania się używania urządzenia przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
14. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te, które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
15. Przewód zasilający nieodłączany może być wymieniany wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.

16. Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, wody, wilgoci, ostrych krawędzi oraz innych czynników, które mogłyby spowodować uszkodzenie tego urządzenia lub kabla.
17. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani obsługiwać go mokrymi dłońmi.
18. Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
19. Nie należy pozostawiać urządzenia w czasie pracy bez nadzoru.
20. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek nieprawidłowego użycia produktu.
21. Zabrania się używać urządzenia, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub sprzęt nie działa prawidłowo.
22. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Jedynie osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać urządzenie. Urządzenie nie posiada części, które mogłyby być naprawione własnoręcznie przez użytkownika.
23. Nie należy używać nieoryginalnych akcesoriów.
24. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby kabel zasilający nie dotykał gorących / ostrych krawędzi.
25. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przygotowania jedzenia. Nie należy umieszczać w urządzeniu niczego poza żywnością.
26. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, urządzenie zostało wyposażone we wtyczkę z uziemieniem. Jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka elektrycznego należy skonsultować się z elektrykiem. Nie należy modyfikować wtyczki lub używać przejściówek.

OBSŁUGA

1. Urządzenie należy umieścić na płaskiej, stabilnej i odpornej na temperaturę powierzchni.
2. Podłączyć urządzenie do gniazda zasilania sieciowego. Czerwona lampka zasilania jest włączona.
3. Należy ustawić pokrętkę na żądane ustawienie temperatury. Zielona lampka termostatu włącza się. Urządzenie zaczyna się nagrzewać.
4. Należy poczekać, aż lampka termostatu zgaśnie- oznacza to, że urządzenie osiągnęło ustawioną temperaturę i jest gotowe do użycia.
Uwagi:
 - Podczas pracy naleśnikarki, zielona lampka włącza się i wyłącza- jest to normalne zjawisko i oznacza, że termostat utrzymuje stałą temperaturę.
 - Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż płyta do wypiekania jest bardzo gorąca. Nie należy jej dotykać! Ryzyko oparzenia!
5. Należy zwilżyć rozpraszacz do ciasta wodą, aby zapobiec przywieraniu.
6. Płytę do wypiekania można delikatnie posmarować cienką warstwą oleju. Nie jest to jednak konieczne.
7. Należy wylać niewielką ilość ciasta na środek płyty.
8. Rozprowadzić kolistymi ruchami rozpraszacza.
9. Należy poczekać, aż ciasto nie będzie już płynne a naleśnik można delikatnie przesunąć.
10. Włożyć szpatułkę pod naleśnik i obrócić go na drugą stronę.
Uwaga: Nie należy używać metalowych narzędzi, gdyż mogą one porysować powierzchnię płyty.
11. Gdy naleśnik jest gotowy, należy zdjąć go z płyty.
12. Po zakończeniu pieczenia, należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić je do ostygnięcia.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i pozwolić mu całkowicie ostygnąć.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani umieszczać go w zmywarce.
- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
- Należy czyścić płytę do wypiekania oraz obudowę urządzenia czystą, wilgotną ściereczką.
- Rozpraszacz do ciasta oraz łopatkę należy umyć ręcznie pod bieżącą wodą.
- Nie należy używać ściernych środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, chłodnym i niedostępnym dla dzieci.

SPECYFIKACJA

Główne cechy

Płynna regulacja temperatury
Nieprzywierająca powierzchnia płyty do wypiekania
Wskaźnik zasilania
Wskaźnik gotowości do pracy
Ochrona przed przegrzaniem
Schowek na przewód
Antypoślizgowe stopki

Dane techniczne

Średnica płyty do wypiekania: 30 cm
Moc maksymalna: 1200 W
Zasilanie: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
W zestawie: rozpraszacz ciasta, szpatułka

Parametry fizyczne

Waga: 1,15 kg
Wymiary: 345 x 308 x 62 mm
Długość przewodu: 60 cm



Poland
Prawidłowe usuwanie produktu
(Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi. Taki sprzęt podlega selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zawarte w nim szkodliwe substancje mogą powodować zanieczyszczenie środowiska i stanowić zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi.

Wyprodukowano w CHRL dla Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Va multumim pentru achiziționarea acestui produs TEESA. Va rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de utilizarea produsului și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Distribuitorul nu își asumă nici o responsabilitate pentru posibilele daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produsului.

INSTRUCȚIUNIA PRIVIND SIGURANȚA

Pentru a reduce rănirea sau deteriorarea, urmați instrucțiunile de siguranță atunci când utilizați orice dispozitiv electric, inclusiv următoarele:

1. Citiți întregul manual de instrucțiuni înainte de a începe instalarea, asamblarea și utilizarea și păstrați-l pentru consultări ulterioare.
2. Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea indicată pe dispozitiv corespunde cu tensiunea de la priză.
3. Acest aparat nu trebuie alimentat de la un dispozitiv de comutare extern cum ar fi un temporizator, sau conectat la un circuit care pornește și se oprește în mod regulat, deoarece poate deteriora produsul. Dispozitivul trebuie să fie conectat direct la priză.
4. Dispozitivul poate fi utilizat doar în interior.
5. Puneți dispozitivul pe o suprafață plană și stabilă.
6. Puneți dispozitivul într-un loc bine ventilat.
7. Nu puneți dispozitivul pe suprafețe fragile sau moi.
8. Nu mutați dispozitivul în timp ce funcționează.
9. Pericol de arsură! În timpul funcționării, temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată. Prin urmare, utilizați doar mânerul sau butoanele pentru a acționa aparatul.
10. Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din capitolul "Curățare".
11. Opriti întotdeauna aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare:
 - dacă nu funcționează corect
 - dacă există un zgomot neobișnuit când folosiți
 - înainte de a demonta dispozitivul
 - înainte de curățare
 - când nu este folosit
12. Când doriți să scoateți aparatul din priză, trageți de ștecher, nu de cablu.
13. Nu păstrați aparatul la îndemâna copiilor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.
14. Acest aparat nu poate fi folosit de copii sau de către persoane cu capacități fizice și mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheați sau nu li se acordă instruire cu privire la folosirea aparatului în siguranță și dacă nu înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea aparatului. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Menținerea uzuală și curățarea aparatului nu se va face de către copii fără supraveghere.
15. Cablul de alimentare defect sau deteriorat poate fi înlocuit numai la un centru de service autorizat.
16. Păstrați aparatul, cablul de alimentare departe de surse de căldură, apă, umezeală, margini ascuțite și orice alt factor care ar putea deteriora aparatul sau cablul acestuia.
17. Nu puneți aparatul în apă sau alte lichide și nici nu îl utilizați cu mâinile ude.
18. Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.
19. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce funcționează.
20. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

21. NU utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat, dacă ștecherul prezintă defecțiuni sau în cazul în care aparatul a fost deteriorat.
22. Nu încercați să reparați singur produsul. Doar personalul calificat și autorizat poate repara dispozitivul. Dispozitivul nu are componente care pot fi reparate de către utilizator.
23. Utilizați doar accesorii autorizate.
24. Nu atingeți cablul de alimentare de suprafețe fierbinți sau elemente ascuțite.
25. Acest dispozitiv este potrivit exclusiv pentru prepararea alimentelor. Nu puneți în interiorul dispozitivului altceva în afară de alimente.
26. Pentru a reduce riscul de electrocutare, acest aparat este echipat cu o priză cu pământare. Contactați un electrician calificat, în cazul în care ștecherul nu se potrivește în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel și nu folosiți un adaptor.

FUNCȚIONARE

1. Puneți aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură.
2. Conectați cablul de alimentare la priza de alimentare. LED-ul roșu de alimentare va fi aprins.
3. Setări butonul de control al temperaturii în poziția dorită. Lumina verde se va aprinde. Aparatul începe să se încălzească.
4. Așteptați până când LED-ul verde se stinge – înseamnă că aparatul a atins temperatura setată și este gata de utilizare.
Note:
 - Este normal ca lumina verde să se aprindă și să se stingă – termostatul funcționează pentru a menține temperatura constantă.
 - Aveți grijă deoarece placa de copt este foarte fierbinte. Nu atingeți placa de copt! Pericol de ardere!
5. Umeziți distribuitorul cu apă pentru a preveni lipirea.
6. Dacă este nevoie, aplicați un strat subțire de ulei pe placa de copt cu o pensulă. Nu este necesar totuși.
7. Turnați o cantitate mică de aluat în centrul plăcii de copt.
8. Întindeți-l cu mișcări circulare ale distribuitorului.
9. Așteptați până când suprafața nu mai este lichidă și clătita poate fi mișcată ușor.
10. Folosiți spatula din dotare, introduceți-o sub clătita și întoarceți-o.
Notă: Nu folosiți ustensile metalice, deoarece acestea pot deteriora stratul antiaderent al plăcii de copt.
11. Când clătita este gata, luați-o de pe placa de copt.
12. După ce ați terminat de copt, deconectați aparatul de la alimentare și lăsați-l să se răcească.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Deconectați întotdeauna aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Nu introduceți aparatul în apă și nu îl puneți în mașina de spălat vase.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Ștegeți placa de copt și carcasa cu un material textil curat, ușor umezit.
- Spălați manual distribuitorul și spatul sub jet de apă.
- Nu utilizați abrazivi sau agenți chimici pentru a curăța acest produs.
- Depozitați acest aparat într-un loc uscat, răcoros, la îndemâna copiilor.

SPECIFICAȚII

Caracteristici principale

Control temperatură
Înveliș antiaderent al plăcii de gatire
Indicator alimentare
Indicator gata de utilizare
Protecție la supraîncălzire
Depozitare cablu de alimentare
Picioare antiderapante

Date tehnice

Diametru placă: 30 cm
Putere maximă: 1200 W
Alimentare: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
Setul include: distribuitor aluat, spatulă

Parametri fizici

Greutate: 1,15 kg
Dimensiuni: 345 x 308 x 62 mm
Lungime cablu: 60 cm



Romania
Reciclarea corectă a acestui produs
(reziduuri provenind din aparatura electrică și electronică)



Marcajale de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială. Este interzisă depozitarea deșeurilor de echipamente marcate cu simbolul unui coș de gunoi în comun cu alte deșeuri. Acest echipament este supus colectării și reciclării selective. Substanțele nocive pe care le conține pot provoca poluarea mediului și reprezintă o amenințare pentru sănătatea umană.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Ďakujeme Vám za nákup zariadenia značky TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a uschovajte ho pre neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním výrobku.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Aby sa predišlo poškodeniu alebo zraneniu, musia sa pri manipulácii s elektrickými zariadeniami dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane tých uvedených nižšie:

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a to aj v prípade, že ste už podobný spotrebič používali. Návod si uschovajte pre prípadné neskoršie použitie.
2. Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
3. Spotrebič nenapájajte pomocou predlžovacích káblov, rozvodiek, časových spínačov atď. Mal by byť pripojený priamo do elektrickej zásuvky.
4. Spotrebič je určený iba na použitie v interiéri.
5. Umiestnite gril na rovný a stabilný povrch.
6. Umiestnite spotrebič na miesto so správnou cirkuláciou vzduchu, aby nedošlo k prehriatiu.
7. Neumiestňujte spotrebič na jemné a mäkké povrchy.
8. Počas prevádzky gril nepremiestňujte.
9. Nebezpečenstvo popálenia! Počas prevádzky spotrebiča môže teplota dostupných povrchov dosahovať vysokých teplôt. Preto vždy obsluhujte spotrebič pomocou rúkavít a otočných gombíkov.
10. Spotrebič čistite podľa pokynov uvedených v kapitole "Čistenie".
11. Vždy spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja napájania:
 - ak nefunguje správne,
 - ak spotrebič vydáva neštandardný zvuk, alebo ktorý svedčí o anomálii,
 - pred demontážou,
 - pred čistením,
 - ak sa nepoužíva.
12. Pri odpájaní spotrebiča od zdroja napájania uchopte a ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel/šnúru.
13. Zariadenie by malo byť uchovávané mimo dosahu detí. Deťom je zakázané používať spotrebič bez dozoru dospeléj osoby.
14. Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti a nie sú s týmto zariadením oboznámené, ak je poskytnutý dohľad alebo poučenie o jeho používaní bezpečným spôsobom, tak aby bolo možné porozumieť možným rizikám. Deti by mali byť poučené, aby so spotrebičom nezaobchádzali ako s hračkou. Čistenie a údržbu zariadenia by deti nemali vykonávať bez dozoru.
15. Neodpojiteľný napájací kábel môže byť vymenený iba v autorizovanom servisnom stredisku.
16. Zariadenie a sieťový kábel udržujte mimo dosahu zdrojov tepla, vody, vlhkosti, ostrých hrán a iných faktorov, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia alebo kábla.
17. Neponárajte spotrebič do vody, ani ho neobsluhujte mokkými rukami.
18. Nepoužívajte spotrebič na iný účel než je uvedené v tomto návode.
19. Nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
20. Výrobca nezodpovedá za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča.

21. Je zakázané zariadenie používať, ak je poškodený napájací kábel alebo zariadenie nefunguje správne.
22. Je zakázané svojpomocne zariadenie opravovať. Iba oprávnené osoby a kvalifikovaný personál môže zariadenie opravovať. Zariadenie neobsahuje súčiastky, ktoré by mohli byť vymenené samotným užívateľom.
23. Nepoužívajte neoriginálne príslušenstvo.
24. Buďte zvlášť opatrní, aby sa napájací kábel nedotýkal horúcich / ostrých hrán.
25. Spotrebič je určený výhradne na prípravu jedla. Nevkladajte doň nič iné okrem potravín.
26. Aby sa zabránilo riziku úrazu elektrickým prúdom, je tento spotrebič vybavený uzemnenou zástrčkou. Ak zástrčka nepasuje do zásuvky, obráťte sa na elektrikára. Zástrčku nijako neupravujte, ani nepoužívajte rôzne redukcie.

OBSLUHA

1. Umiestnite spotrebič na rovný, stabilný a teplu odolný povrch.
2. Zapojte spotrebič do elektrickej zásuvky. Červená kontrolka napájania svieti.
3. Nastavte regulátor na požadovanú teplotu. Rozsvieti sa zelená kontrolka termostatu. Spotrebič sa začne zahrievať.
4. Počkajte, kým kontrolka termostatu nezhasne – znamená to, že spotrebič dosiahol nastavenú teplotu a je pripravený na použitie.
Poznámky:
 - *Počas prevádzky palacinkovača sa zelená kontrolka rozsvetuje a hasne - jest to normálny jav a znamená, že termostat udržiava konštantnú nastavenú teplotu.*
 - *Buďte zvlášť opatrní, pretože platňa na pečenie je veľmi horúca. Nedotýkajte sa jej! Nebezpečenstvo popálenia!*
5. Stierku na cesto navlhčite vodou, aby sa nelepila.
6. Platňu na pečenie môžete jemne vymastiť tenkou vrstvou oleja. Nie je to však potrebné.
7. Nalejte malé množstvo cesta na stred platne.
8. Rozotrite krúživými pohybmi pomocou stierky.
9. Počkajte, kým cesto už nebude tekuté a palacinka sa bude dať mierne posunúť.
10. Pod palacinku vložte špachtľu a obráťte ju.
Upozornenie: Nepoužívajte kovové nástroje, pretože môžu poškriabať povrch platne.
11. Keď je palacinka hotová, vyberte ju z platne.
12. Po dokončení pečenia odpojte spotrebič od elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť.

ČISTENIE A SKLADOVANIE

- Pred čistením vždy odpojte spotrebič od napájania a nechajte ho úplne vychladnúť.
- Zariadenie neponárajte do vody ani ho neumiestňujte do umývačky riadu.
- Po každom použití spotrebič vyčistite.
- Vyčistite platňu na pečenie a kryty spotrebiča čistou vlhkou handričkou.
- Stierku na cesto a špachtľu umývajte ručne pod tečúcou vodou.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani chemikálie.
- Spotrebič skladujte na suchom a chladnom mieste mimo dosahu detí.

ŠPECIFIKÁCIA

Hlavné vlastnosti

Plynulá regulácia teploty
 Neprilnavý povrch ohrievacej platne
 Indikátor napájania
 Indikátor pripravenosti na prevádzku
 Tepelná poistka
 Úložný priestor na kábel
 Protišmykové nožičky

Technické údaje

Priemer platne: 30 cm
 Príkon: 1200 W
 Napájanie: 220 ~ 240 V; 50/60 Hz
 Obsah balenia: stierka, špachtľa

Fyzické parametre

Hmotnosť: 1,15 kg
 Rozmery: 345 x 308 x 62 mm
 Dĺžka privodného kábla: 60 cm



Slovensko
Správna likvidácia tohto produktu
(O odpade z elektrických zariadení a ich príslušenstva)



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddelte ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebitelia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.

Vyrobené v Číne pre Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

teesa®

www.teesa.pl